



**Municipal Courts of New Jersey**  
**Sądy Miejskie New Jersey**



**Financial Questionnaire to Establish Indigency (Polish)**  
**Kwestionariusz finansowy w celu ustalenia kwalifikacji do uzyskania pomocy finansowej**

Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.  
Pozwy, wnioski oraz wszelkie inne dokumenty składane w sądzie należy złożyć w języku angielskim.

**Part I - General Information**  
**Część I – Informacje ogólne**

Application by/Wniosek składa:  Defendant  
Pozwany(a)  
 Parent or Guardian if Defendant is Under 18 or Incompetent  
Rodzic lub opiekun, jeżeli pozwany jest w wieku poniżej 18 lat lub pozbawiony zdolności prawnej

For/O:  Indigent Defense Services\*  
Usługi obrońcy na rzecz pozwanego wymagającego pomocy finansowej\*  
 Installment Payment of Fines/Penalties  
Ratalną spłatę nałożonych kar/ grzywien

\*Note: if you are applying for indigent defense services, you may be charged with an application fee.  
\*Uwaga: Osoba występująca o usługi na rzecz pozwanego wymagającego pomocy finansowej może być obciążona opłatą za złożenie wniosku.

Are you receiving welfare or participating in another government based income maintenance program?  Yes/Tak  No/Nie  
Czy pozwany otrzymuje zasiłek społeczny (welfare) lub korzysta z innego innego rządowego programu zabezpieczenia dochodu?

Are you only completing this form for installment payments of your fine?  Yes/Tak  No/Nie  
Czy pozwany wypełnia ten wniosek tylko w celu ratalnej spłaty nałożonej kary?

Are you only charged with traffic or parking offenses?  Yes/Tak  No/Nie  
Czy pozew dotyczy tylko wykroczeń w ruchu drogowym lub związanych z parkowaniem?

**If you answered "Yes" to all of the above 3 questions, go to Part VII and complete the Certification.**  
**W przypadku odpowiedzi "Tak" na wszystkie trzy powyższe pytania należy przejść do Części VII i wypełnić Oświadczenie**

Complaint Number(s) Numer(y) pozwu	Number of Co-Defendants Liczba współpозwanych
---------------------------------------	--

Charges  
Zarzuty

Last Name Nazwisko	First Name Imię	Middle Initial Inicjał drugiego imienia	Eye Color Kolor oczu
-----------------------	--------------------	--	-------------------------

Sex Płeć <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female Mężczyzna Kobieta	Date of Birth Data urodzenia	Social Security Number Numer ubezpieczenia społecznego	Driver's License Number Numer prawa jazdy	State Stan
---	---------------------------------	---	--	---------------

Home Address Adres zamieszkania	City Miasto	State Stan	Zip Kod pocztowy
------------------------------------	----------------	---------------	---------------------

Home Phone Number Telefon domowy	How long at the above address? Jak długo pod tym adresem?	Marital Status Stan cywilny <input type="checkbox"/> Married/Zonaty (Mężatka) <input type="checkbox"/> Single/Stan wolny <input type="checkbox"/> Widowed/Wdowiec (Wdowa) <input type="checkbox"/> Separated/W separacji <input type="checkbox"/> Divorced/Rozwiedziony(a)
-------------------------------------	--	---

Number of those you support (children or other family members) Liczba osób na utrzymaniu (dzieci i innych członków rodziny)	Which income tax returns did you file last year? Jakie rozliczenie podatku dochodowego pozwany złożył w ubiegłym roku? <input type="checkbox"/> Federal/Federalne <input type="checkbox"/> State/Stanowe <input type="checkbox"/> None/Żadne
--	--

Have you posted bail for this charge? Czy pozwany wpłacił kaucję w związku z tym oskarżeniem? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	If "Yes", name and address of bail bond agency or person who posted bail Jeżeli tak, imię, nazwisko (nazwa) i adres agencji gwarantującej kaucję lub osoby, która wpłaciła kaucję	Amount Posted Kwota kaucji \$
--	--	-------------------------------------

**Part II – Employment History**  
**Część II – Historia zatrudnienia**

Are you now employed?  Yes/Tak  No/Nie If yes, length of employment? \_\_\_\_\_  
 Czy pozwany pracuje? Jeśli tak, od jak dawna jest zatrudniony?

Current employer, if employed. If unemployed, last employer and date last employed.  
 Obecny pracodawca, jeśli pozwany pracuje. Jeżeli bezrobotny, ostatni pracodawca i ostatni dzień pracy.

Employer's Address Phone Number Position Held  
 Adres pracodawcy Numer telefonu Stanowisko, na jakim pracuje pozwany

**Part III – Income and Assets (include all assets you own by yourself or with someone else)**  
**Część III – Dochód i majątek (należy uwzględnić cały majątek własny pozwanego i wspólny z innymi)**

Gross Wages (before all deductions for taxes, etc.) \$ \_\_\_\_\_ per  Week  2 Weeks  Month  
 Wynagrodzenie brutto (Przed wszelkimi potrąceniami na podatki, itd.) na tydzień 2 tygodnie miesiąc

Other Income Received Monthly (for example: welfare, social security, unemployment compensation, worker's comp, disability pension) \$ \_\_\_\_\_  
 Inny dochód otrzymywany miesięcznie (np. zasiłek, ubezpieczenie społeczne, zasiłek dla bezrobotnych, odszkodowanie po wypadku przy pracy, renta inwalidzka)

Do you receive alimony or child support? By court order? Amount received monthly  
 Czy pozwany(a) otrzymuje alimenty na siebie lub dziecko? Z nakazu sądowego? Kwota otrzymywana miesięcznie  
 Yes/Tak  No/Nie  Yes/Tak  No/Nie \$

Does anyone contribute to the payment of your expenses? If Yes, who? Total amount contributed monthly  
 Czy ktoś dopłaca do pokrycia wydatków pozwanego? Jeżeli tak, kto? Łączna kwota dopłaty miesięcznej  
 Yes/Tak  No/Nie \$

**Monthly Income - All Sources**  
**Dochód miesięczny – wszystkie źródła**

Monthly Income - All Sources  
 Dochód miesięczny – wszystkie źródła  
 \$

Checking Account: Bank Account Number Balance  
 Konto czekowe: Bank Numer konta Stan konta  
 \$

Savings Account: Bank Account Number Balance  
 Konto oszczędnościowe: Bank Numer konta Stan konta  
 \$

Other Cash Available Amount  
 Inna dostępna gotówka Kwota  
 \$

Real Estate Owned? Address/Adres Current Value  
 Własna nieruchomości? Opisać Aktualna wartość  
 Yes/Tak  No/Nie \$

Address/Adres Current Value  
 Opisać Aktualna wartość  
 \$

Vehicle/Vessel Year Make Model Current Value  
 Pojazd/łódź Rocznik Marka Model Aktualna wartość  
 Auto/Samochód osobowy  Truck/ Samochód ciężarowy  
 Motorcycle/Motocykl  Moped/ Skuter  Boat/Łódź \$

Other Personal Property? Item/Przedmiot Current Value  
 Inny majątek ruchomy? Opisać Aktualna wartość  
 Yes/Tak  No/Nie \$

**Total Assets**  
**Łączny majątek**

Total Assets  
 Łączny majątek  
 \$

**Part IV – Expenses and Liabilities**  
**Część IV – Wydatki i zadłużenie**

Do you have a mortgage? Czy pozwany ma hipotekę? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	Do you pay rent? Czy pozwany płaci czynsz? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	Do you live in a halfway house? Czy pozwany mieszka w placówce przejściowej? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	Monthly payment Płatność miesięczna \$	Balance owed Kwota zadłużenia \$	
Do you have outstanding loan(s) (car, home, personal, etc.)? Czy pozwany ma niespłacony kredyt lub pożyczkę (na samochód, dom, osobistą, itd.)? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie			Total monthly payment Łączne opłaty mies \$	Total balance owed Łączna kwota zadłużenia \$	
Do you owe insurance premiums and/or surcharges? Czy pozwany jest winny składki ubezpieczeniowe lub dopłaty? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie			Total monthly payment Łączne opłaty mies \$	Total balance owed Łączna kwota zadłużenia \$	
Do you owe medical expenses – doctor/hospital/other? Czy pozwany ma wydatki medyczne – lekarz/szpital/inne? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie			Total monthly payment Łączne opłaty mies \$	Total balance owed Łączna kwota zadłużenia \$	
Do you owe credit card balances? Czy pozwany ma zadłużenie na kartach kredytowych? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie		Credit Limit Limit kredytu \$	Total monthly payment Łączne opłaty mies \$	Total balance owed Łączna kwota zadłużenia \$	
Do you owe court fines/penalties/costs? Czy pozwany jest winny opłaty/grzywny/koszty sądowe? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie			Total monthly payment Łączne opłaty mies \$	Total balance owed Łączna kwota zadłużenia \$	
Are you required to pay child support and/or alimony? Czy pozwany ma obowiązek opłacania alimentów na dzieci/ współmałżonka? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie			Total monthly payment Łączne opłaty mies \$	Total balance owed Łączna kwota zadłużenia \$	
Do you pay for living expenses (food, clothing, utilities, transportation, etc.)? Czy pozwany opłaca koszty utrzymania (żywność, ubranie, prąd, gaz, telefon, dojazdy, itd.)? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie			Monthly Amount Kwota - miesięcznie \$	Living expenses owed Wydatki na utrzymanie – do zapłaty \$	
Do you owe money for attorney fees? Czy pozwany jest winny honorarium adwokatowi? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie			Total monthly payment Łączne opłaty mies \$	Total balance owed Łączna kwota zadłużenia \$	
<b>Total Liabilities</b> Łączne zobowiązania			<b>Total monthly payment</b> Łączne opłaty miesięczne \$	<b>Total Liabilities</b> Łączne zobowiązania \$	
<b>Total Net Worth</b> Łączny majątek netto	<b>Total Assets</b> Łączny majątek \$	-	<b>Total Liabilities</b> Łączne zobowiązania \$	=	<b>Total Net Worth</b> Łączny majątek netto \$

**Part V – Attorney Information**  
**Część V – Informacje o adwokacie**

Can you afford to pay for an attorney? Czy pozwanego stać na opłacenie adwokata? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	If yes, how much? _____ Jeżeli tak, ile?	
Can parents, guardians, relatives or friends help you pay for an attorney? Czy rodzice, opiekunowie, krewni lub znajomi mogą pomóc pozwanemu opłacić adwokata? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	<input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	
Did a private attorney ever represent you Czy pozwanego kiedykolwiek reprezentował prywatny adwokat? <input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	<input type="checkbox"/> Yes/Tak <input type="checkbox"/> No/Nie	
Name of Attorney Imię i nazwisko adwokata	Address Adres	Phone number Numer telefonu
Who paid for attorney? Kto opłacił adwokata?		Amount Paid Kwota zapłacona \$

**Part VI – Authorization**  
**Część VI - Upoważnienie**

I authorize the court or the Administrative Office of the Courts to conduct such investigation as may be necessary to verify my financial status, which may include but may not be limited to a review of my credit history, state and/or federal income tax returns, wage records, bank accounts and other financial institution records.

Upoważniam Sąd lub Biuro Administracyjne Sądu do przeprowadzenia niezbędnego dochodzenia dla potwierdzenia mojej sytuacji finansowej, co może obejmować między innymi przegląd mojej zdolności kredytowej, stanowych i/lub federalnych rozliczeń podatkowych, dokumentacji zarobków, kont bankowych i innej dokumentacji instytucji finansowych.

\_\_\_\_\_  
Signature/Podpis

\_\_\_\_\_  
Date/Data

\_\_\_\_\_  
Witness, Name and Position/Imię, nazwisko i stanowisko świadka

\_\_\_\_\_  
Date/Data

**Part VII – Certification Pursuant to New Jersey Court Rule 1:4-4(b)**  
**Część VII – Poświadczenie zgodne z Regułą 1:4-4(b) sądów stanu New Jersey**

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware and understand that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Potwierdzam, że powyższe złożone przeze mnie oświadczenia są prawdziwe. Zdaję sobie sprawę, że jeśli któreś z powyższych złożonych przeze mnie oświadczeń jest świadomie fałszywe, będę podlegać karom.

\_\_\_\_\_  
Signature/Podpis

\_\_\_\_\_  
Date/Data

**For Court Use Only/Wyłącznie do użytku sądu**

Counsel Assigned  
Przydzielono adwokata

Yes/Tak  No/Nie

Application Fee  
Opłata za złożenie wniosku

Assessed \$ \_\_\_\_\_  
Naliczono opłatę

Waived  
Zwolniono z opłaty

Partial Payment Schedule \_\_\_\_\_  
Terminy spłat częściowych

Counsel Denied - Reasons  
Odmówiono adwokata - przyczyny

Approved by Judge  
Zatwierdzone przez sędziego

Yes/Tak  No/Nie

\_\_\_\_\_  
Signature/Podpis

\_\_\_\_\_  
Date/Data

Notes/Uwagi



The courthouse is accessible to those with disabilities. Please notify the court if you will require assistance.  
Budynek sądu jest dostępny dla osób niepełnosprawnych. Proszę powiadomić sąd, jeżeli potrzebna jest pomoc.

